

廣 珍 金 舖

創于一八八七年

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

39 E. Pender St., Vancouver B.C.

復業日期 容日公佈

特字敬告

顧客凡有修理物件留
下者，請於九月二十
七日以前領回。

十月一日以後通訊處

KWONG CHIN HO CO
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-39650876-8119

乾通隆 記 錢

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE

喜士定東街二〇六〇號夾力活街

電話：253-2442

味風港省 ● 麵飯粉粥

即炒即食
鑊氣十足
冷氣設備
免費泊車
例假照常

炒粉炒麵
精美小菜
地點適中
車場寬大
七天營業

雲吞麵平過通埠，有酒牌嘆
番兩杯，品質上乘斤兩足，
薄利主義大衆化。

營業時間：每日上午
十一時至凌晨二時

特別貢獻：貴客光顧十元

以上者，奉贈禮券一張。

既失禮上帝・亦難爲死人
爭論收費延遲葬禮

牧師拒細說收費項目亦拒收支票
送殯者揚言要向主教告牧師一狀

五分鐘。
倫敦航訊：「一個牧師因爲爭論收費多少，把葬禮延遲了。在墳場大門等候的送殯者指該牧師的行動無情，並聲言要向主教告他一狀。
這事是在紐克斯區羅特威附近的金伯斯教堂發生。
哀悼六十四歲鋼鐵工人布魯克斯的葬禮在兩點半舉行後，五十人參加葬禮。
哈爾福牧師把一張四十六鎊的賬單交給葬儀館老板巴羅羅時，爭論便告開始。
送殯者雷斯特說：「因收費問題而靈柩在墳場大門被留難，實在是殘忍的事。牧師不肯告訴我該四十六鎊怎樣計成的。」
英國殯儀館東主協會主席希斯說：「這是一件可耻和可怕的事件。多數牧師接受免費，而且通常在葬禮舉行後付款。」
哈爾福牧師拒絕答覆任何問題。一發言人說：「他不欲表示意見，他完全無話可說。」

啡鹼和先天性缺陷有。咖啡業者對這些法並不以為然。他們示就人類的咖啡鹼耗量，和其對胎兒的响而言，這類試驗其不能證出什麼。

藥學專家羅伯·斯特博士即支持咖啡者對這一問題的看法。波斯特是全美咖啡協會的科學顧問團體主席，他說：「一邊說明可以全美」

胎兒先天性缺陷

是否咖啡鹼有關

【台北廿三日中央社電】美國咖啡業者與所進行的部份研究已顯示，當牠們攝取大量之食物管理採取行動之期間在溫室、場中咖啡後，會產生如量的預料，食品營養費國對食品營養物管理現象。

美醫學界研究發現
人造牛油無益

可增加胆固醇

【伊利諾州航
對你的心臟而言，
這牛油並沒有比天然

男 換

他

牛油好。事實上，它還可能引起動脈硬化。

這是佛烈德·古莫，其中有十個顯示人造

裸子來拉

體半

日
牢。歲母
因爲

男子裸體日光浴
換來半月牢獄

，結果發現脂肪酸愈高的愈會增加血的胆固醇。」
血液中胆固醇升高導致動脈硬化。美

掛。我有一段時間沒收什麼地方出問題了。
魯索是失業電器技工，不久前與女友施莉亞

狗女不明

家衛生組織對人體的研究也同樣顯示，有一個食品公

里島警察在海灘巡邏時

印尼軍人除暴
彈信管被安全拆除。

青年司機遭殃
一槍斷送了性命

【耶加達廿二日法新社電】今日的報
一名年青的司機，上星期六於西爪哇一

各地消息

該報章報導：受害者當時逃走，是因沒有車牌，而有關該汽車的證件，亦不齊。反罪惡行動組奉命由星期六起，當街

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光暖後人

往時恩義感親友

特聘華人營業代表簡君
 KELVIN KAN
 忠誠爲僑胞服務
 本館備有寬大停車場
 車位80個免費供客使用
 24小時服務
 地址：306 E. 11th Ave. Kingsway
 at Eleventh
 電話：OFFICE (英語) 876-2161
 住宅 (華語) 876-8626

市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一
四時以後李顯理
二五・七五〇一

館儀殯干
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善，豐儉隨心，禮堂雅潔，各種禮教一致尊重，遠近輸運均可包辦，收費低廉，大可放心，有事詢問，樂意解答，有拍車場，便利親友。
電話：736-0268
1004 West Broadway, Vancouver, B.C.

本 店 常 備
 四 季 鮮 花
 盆 栽 樹 木
 新 型 設 計
 結 婚 花 球
 花 籃 花 牌
 花 圈 花 牌
 僑 胞 光 顧
 無 任 歡 迎

683-5124
 雲 埠 喜 士 定 東 街
 三 七 一 號
 Geo. Louie
 呂 頌 韶 主 理
 住 宅 255-9675

榮 僑 花 鋪




Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

無任歡迎 僑胞光顧 花籃花球 結婚花球 新型設計 盆栽樹木 四季鮮花 本店常備

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
舖花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1223

常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特款櫻花橫花
價銀平裝高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理店：
片打街東一二
一號 芸生

冊註
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 leatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花鋪
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理


 周愛權 視光博士
 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.
 Raymond S. Chow O.
 Optometrist
 Tel. 685-8231
 518 Main St., Vancouver.

會計，審計，稅務，商業，產業
 管理及諮詢
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三至（緬街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半

余景輝會計師樓
 專業服務

旅行社
 Agencies
 East Van. B. C.
 684-2839
 機票
 （億兆信託樓下）

李興捷
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處：喜士定東街二百五十三號
 Anthony Lee, J. D. 253 E. Hastings St.,
 電話：687-1018
 辦公時間：星期一至星期五
 上午九時半至下午五時半
 星期六：十時至四時

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.,
(辦公電話) 684-6719 或
271-7885 (住家)

Y. Travel Service
PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

For Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問。

太平洋旅行社

均安旅行社
Zuon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver
Telephone: 681-1025 - 681-2771

代理各國護照旅行手續
代理時晏及巴士票
代理輪船及火車票
代理各航空公司
票價如有委託服務週到
業歷悠久經驗豐富

光，東南亞及世界各地遊覽
代理中國旅遊觀光及旅行手續。
代辦出國護照

旅行社
Gunn's Travel
438 MAIN STREET - VANCOUVER
PHONE 683-2

旅行社
無微不至 **加拿大華**
ite Travel
Vancouver, B. C. Canada
1689-0501
\$2630
 杭州, 南京, 桂林,
 , 鄭州, 洛陽, 西安,
 島, 濟南等地。
 , 流酒店, 包三餐。
 , 可延期回程。
 7月25日, 8月29日,
 31日, 11月19日,
\$1,599
 七星岩等地。
 , 流酒店, 包三餐。
 , 可延期回程。
 3日, 11月26日,
99
 福, 荷京及北京。
 店, 包早午晚餐。
 , 更多之城市。
 , 訂位。
 , 均有團體出發。
存團 \$258

納偉
無遠弗屆
Love & Life
Room 110-539 Main
電話: (609) 426-8888

中國旅遊觀光團

- * 暢遊廣州、北京、上海、無錫、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、哈爾濱、長春、瀋陽、無聊
- * 全程連香港 23 天，專人領隊
- * 機票有效期為一年，可提前出發
- * 可代申請旅遊完畢後之延期期
- 出發日期：3 月 30 日 6 月 2 日 9 月 17 日 10 月 12 日 1 月 16 日

廣州旅遊探親團

- * 暢遊廣州、佛山、從化、星洲
- * 全程連香港 12 天，專人領隊
- * 機票有效期為一年，可提前出發
- * 可代申請旅遊完畢後之延期期
- 出發日期：5 月 21 日 7 月 14 日

歐洲旅遊團 \$15

- * 暢遊倫敦、巴黎、拉森、法蘭斯
- * 全程 12 天，華人領隊，一流服務
- * 全有 18 天及 24 天之旅程，可提前出發，可延期期，需美國人
- 出發日期：每年由四月起，每

美國西岸巴士旅遊

探親團

南京—廣州

南京—北京—廣州

探親團

港—廣州—從化—星湖—佛山或七星岩

✽✽✽

MOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.

E TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.

R & GRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

10153 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta

E TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

中國旅遊

程二十四天★共2,730.00元★

期：2007年10月7日及10月21日兩團。

第一團) 1980年十月七日……十月廿六日
廣州—桂林—長沙—杭州—上海—蘇州

第二團) 1980年十月廿一日……十一月十一日
廣州—桂林—上海—蘇州—無錫—鎮江

廣東旅遊

全程十二天★共1,599元★~~~~~

期：1980年10月19日

華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION
華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WH
華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TO
打省~善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL
省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WH

英華旅行社
417-133 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。

代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。

代理各大航空公司國內外機票。

樂場之入場券及醫藥保險。
●環球片場，加州首都，羅省，
華市唐人街及各名勝地區。
●後，其他價錢如下：
●\$335 (12歲以下小童減收\$20)
●8月16日，12月20日。
●兩大賭場，迪斯尼樂園，黃石公園
●世界等地，歡迎查詢。

旅遊團 \$289

氣調節及洗手間之豪華客車。
●入場券。
●露意絲湖，實卡，琉璃山，
●公路，金球市，地獄門等地。
●\$289 單人房 \$339
●月一日起至九月十八日止。
●看海岸，魔島，城多利，阿根
●各埠，歡迎查詢。

團 \$249

頭隊，一流酒店。
●歡遊玩券。
●甲，其他費用如下：
●\$329 (十二歲以下小童減收\$50。
●月七日起至十二月廿四日止)

17日 拉斯維加 \$199

人頭隊，一流酒店。
●及星期(四晚)出發。

特價

大車 \$228 滿地可 \$244
●訂 \$189 紐約 \$249

住一流酒店，包名勝地區
暢遊迪斯尼樂園，諾氏飛艇聖
聖地牙哥動物園與海洋公園，
上午 \$258 為五人房小童之
四人房 \$295 三人房 \$305 發
出發日期：7 月 5 日，7 月 1
此外尚有各款巴士旅遊團，
靈湖、大峽谷，佛羅里達州迪

加拿大洛磯山脈

- 專人領隊，全程七天，乘坐有
- 住宿一流酒店，包各名勝地區
- 暢遊嘉薩堡，阿爾卑斯山脈園
- 飛遊比亞大瀑布，2 日 3 泊，黃
- 途倫遊：雙人房 \$298
- 出發日期：逢星期日出發（由

此外尚有各款巴士旅遊團，精選
拿根果園地帶及橫貫加拿大東西

迪斯尼樂園旅遊

- 全程五日五晚，專機前往，專
- 包迪斯尼樂園一天入場及童
- 上午 \$249 為四人房小童之
- 四人房 \$299 三人房 \$309 發
- 出發日期：逢星期日出發（由

賭城旅遊團 李耀

- 全組三晚四晚，專機前往，
- 奉送各款賭券價值自起過 \$1
- 出發日期：逢星期日（三晚

美加各埠來回機

- 飛尼辟 \$138 多倫多 \$222
- 三港市 \$134 維多利亞 \$163

城市生活容易緊張

已經成為世紀病症

醫生提出四大快樂要素

【倫敦通訊】在現代社會，生活容易緊張，例如：在工作、婚姻、抽煙、性、嫉妒、忌妒、別人的性慾等，這些都是造成緊張的要素。醫生指出，如果一個人能掌握這四大快樂要素，就能減少緊張，使生活愉快。

這四大快樂要素是：

- 一、快樂的婚姻：快樂的婚姻是生活快樂的基礎。如果婚姻不愉快，生活就會充滿痛苦。
- 二、在工作中，不要把自己看得太重，因為你只是社會的一分子。如果你能正確地看待自己，就能減少緊張。
- 三、要善用閒暇時間，例如：你做的是一項工作，工作壓力很大，那就去做一些體力活動，例如：打網球、游泳、散步等，這都能使你感到快樂。
- 四、要有一些好朋友，可以談心，互相安慰。

因此，精神緊張的人，首先要坐下來，安靜地想一想，分析一下生活，然後找出原因，對症下藥，就可以快樂無窮。

兩對經常吵嘴夫婦

交換配偶之後靜晒

真是智者樂山，仁者樂水

【英國肯特郡通訊】兩對經常吵嘴的夫婦，找到一個解決的方法，他們交換了配偶。這對夫婦在交換配偶後，生活變得安靜了。

這對夫婦是：三十三歲的艾瑪和四十四歲的約翰。他們在結婚後，生活一直很不愉快。艾瑪覺得約翰太自私，而約翰則覺得艾瑪太囉嗦。他們決定交換配偶，看看生活會有什麼變化。

交換後，艾瑪和約翰的生活變得安靜了。艾瑪覺得約翰比她自己的丈夫要好得多，而約翰也覺得艾瑪比他自己的妻子要好得多。他們決定不再交換，而是繼續在一起生活。

曼谷弱智女童

飽受繼父虐待

囚禁地窖多年

【法新社曼谷廿四日電】警方在曼谷十三歲大的艾拉在曼谷一個地窖中，發現了這名被囚禁多年的弱智女童。艾拉被她的繼父囚禁在地窖中，並受到虐待。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該地窖中發現了艾拉。艾拉目前已被送往醫院治療，並由警方保護。

基隆豪雨成災

至少十人喪生

【台北廿三日美聯社電】基隆市昨日發生豪雨，造成嚴重水災。至少十人喪生，多人受傷。基隆市大部分地區被淹沒，交通中斷。基隆市政府已發出緊急疏散令，要求市民立即撤離危險地區。目前，救援工作正在進行中。

政舊施重理總印

措施急緊面全搞

【本報訊】印度總理英迪拉·甘地昨日宣佈，將採取緊急措施，以應對全國各地的緊急情況。甘地表示，政府將採取一切必要措施，以確保國家的穩定和發展。她還表示，政府將加強對經濟的管制，以應對通貨膨脹和失業率上升的問題。

澳洲溺斃者

七歲是酒鬼

【路透社雪梨廿四日電】澳洲警方昨日宣佈，一名七歲大的男童在雪梨的海灘上溺斃。警方表示，這名男童是酒鬼的兒子。警方在接到報案後，立即展開調查，並在該海灘上發現了這名男童的屍體。目前，警方正在調查這起事件的原因。

加拿大寶路銀行

溫哥華卑詩街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗的華籍職員負責，竭誠為您服務。歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等。

華籍經理 馬錦華 啓

滿地可銀行

華埠分行
本行備有

房屋按揭

利率相宜
還款方式
備有各種
歡迎比較

並有各種
私人貸款
商業貸款
歡迎接洽

經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 匯兌一切銀行業務
● 辦理各種儲蓄
● 港九均有分行，歡迎垂詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver, B.C.

飛枝特產
頂靚
片參海
又有運到

Pender Roofing

4772 緬街
電話：872-7059

承接修理
天面專家
柏油石仔天面，木板屋
頂，橫水橫及排水，請
隨時電話洽談。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！

喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
679-8121
255-8244

華安公司

YAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

慶祝中華人民共和國成立三十一周年紀念
盛大酬賓，國產商品一律九折！
另有特價商品供應。
日期：九月廿六日至十月五日
歡迎僑界光臨選購！

日昌豆廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器餐佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

代理
Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
專人指導
歡迎垂詢

第一駕駛學校

NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135
324-2707

全學 \$120. 八小時
考牌去第一，成績列第一
師資經驗好，及格機會高

中國左筆權

溫哥華
主講華僑之聲電台合相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨、移玉駕臨

MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
（預約除外）
會客時間：每日由一時至五時

天星擇日王易卦專批命理標準論相

預言顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨溫哥華花店一三三號每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士，紅粉贈佳人，大學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 123 LOTUSHOTEL (電話主講預約)

吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels
from adult beginners
to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。
招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE:
詳情請電：734-4437
地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本
售價 \$86.00
(2) 中國畫刊
由五月一日起定價
一年 \$12.00
二年 \$20.00
三年 \$30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥
函索即寄

CANDA 特產

Take5
即食碗麵 即食冬菜粉絲 可口餅乾

蝦仁滑蛋 首創佳品 可口牛奶
磨菇蔬菜 即沖即食 多種口味
正餐便捷 爽滑粉絲 世界食品
簡便快捷 與眾不同 獎牌得主

溫哥華各市場均有代售 認明商標 嚴防假冒
CANDA公司總代理 歡迎區域批發商洽詢
電話：604-437-3797 430-5674
通訊住址：P. O. BOX 77045 STATION S
VANCOUVER B.C. V5R 5T4

卑詩水電公司計劃發展本省漁業 和平河建魚產卵所

【本報訊】卑詩水電公司在卑詩省和平河附近，計劃興建一座魚產卵所，以發展本省漁業。該所將建於一九八零年，預計可為卑詩省帶來一億元的經濟效益。卑詩水電公司表示，該所將為卑詩省提供一個理想的魚產卵場所，並可為卑詩省帶來一億元的經濟效益。該所將建於一九八零年，預計可為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

中國總領館休假期

【本報訊】十月一日是中華人民共和國三十一週年國慶。中國駐溫哥華總領事館按規定於十月一日、二日放假兩天，停止辦公。

卑詩大學冬季夜校招生

【本報訊】卑詩大學冬季夜校，將於九月三十日開始上課。該校為卑詩大學學生提供了一個理想的學習場所，並可為卑詩省帶來一億元的經濟效益。該校將於九月三十日開始上課，並可為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

男大學畢業生薪金 比女大學畢業生高

【渥太華訊】一項由加拿大統計局發表的調查報告指出，男大學畢業生的平均薪金，比女大學畢業生高。該報告指出，男大學畢業生的平均薪金為一萬一千五百元，而女大學畢業生的平均薪金為一萬零五百元。

西北區國際賽馬會 定期在展覽會舉行

【本報訊】西北區國際賽馬會，將於十月二、三、四日，在溫哥華展覽會舉行。該會表示，此次展覽會將為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩省騎師俱樂部 舉辦「泰利爵士之夜」

【本報訊】卑詩省騎師俱樂部，將於十月三日，在溫哥華展覽會舉辦「泰利爵士之夜」。該俱樂部表示，此次展覽會將為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩省視力驗光學會 主張學童應常驗眼

【本報訊】卑詩省視力驗光學會，主張學童應常驗眼。該學會表示，學童應在四歲時接受第一次驗眼，並在之後每隔兩年接受一次驗眼。

三男童在水池溺斃 蘭里市府被控誤殺

【本報訊】蘭里市府被控誤殺三男童。該市府表示，此次事件是由於市府未能及時發現男童在水池中溺斃，並未能及時採取行動。

加紅十字會在卑詩各區設捐血站

【本報訊】加拿大紅十字會，將在卑詩省各區設立捐血站。該會表示，此次設立捐血站，是為了為卑詩省提供足夠的血液供應。

卑詩省運輸廳長認為 汽車頭枕安全重要

【本報訊】卑詩省運輸廳長，認為汽車頭枕安全非常重要。該廳長表示，汽車頭枕安全是保障駕駛員安全的重要因素。

恩平總會館南平別墅聯合懇親會開談

【本報訊】恩平總會館南平別墅聯合懇親會，將於九月二十九日，在溫哥華舉行。該會表示，此次懇親會將為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

雲埠美術學院舉辦 卑詩第二屆畫展

【本報訊】雲埠美術學院，將於九月二十九日，在溫哥華舉辦卑詩第二屆畫展。該學院表示，此次畫展將為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

沙律王公司捐建 致賀文化中心開幕

【本報訊】沙律王公司，將於九月二十九日，在溫哥華捐建致賀文化中心開幕。該公司表示，此次捐建文化中心，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

加國能源部長最近演說透露 歡迎外國投資煤業

【本報訊】加國能源部長，最近演說透露，歡迎外國投資煤業。該部長表示，加國政府將為外國投資者提供一個理想的投資環境。

卑詩人權委員會裁員 省議員視察民隱

【本報訊】卑詩人權委員會，將於九月二十九日，在溫哥華裁員。該委員會表示，此次裁員，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩人權委員會裁員 省議員視察民隱

【本報訊】卑詩人權委員會，將於九月二十九日，在溫哥華裁員。該委員會表示，此次裁員，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩人權委員會裁員 省議員視察民隱

【本報訊】卑詩人權委員會，將於九月二十九日，在溫哥華裁員。該委員會表示，此次裁員，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩人權委員會裁員 省議員視察民隱

【本報訊】卑詩人權委員會，將於九月二十九日，在溫哥華裁員。該委員會表示，此次裁員，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

文勝賽馬佳選 不致勝於注

【本報訊】文勝賽馬佳選，將於九月二十九日，在溫哥華舉行。該會表示，此次賽馬佳選，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

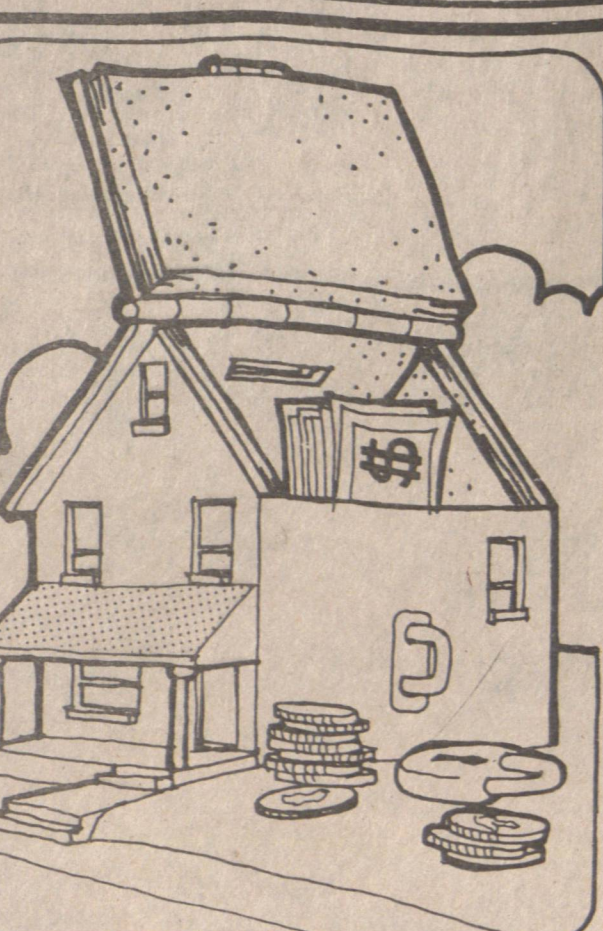
【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。

卑詩油協會呈文 卑詩油活動衰退

【本報訊】卑詩油協會，將於九月二十九日，在溫哥華呈文。該協會表示，此次呈文，是為了為卑詩省帶來一億元的經濟效益。



西方保暖公司

WESTERN INSULATION (MARKETING)
17-5729 W. BOULEVARD VAN.
電話：261-3611

本公司由
華人經營
服務週到
價錢公道
華人代表
免費估價
詳細解釋
政府補助
經驗豐富
快捷妥當
保險材料
政府標準

閣下一定想節省冬季保暖支出
請即與本公司甄子達君 (BEN YAN) 接洽
或甄樹宏君 電話：254-9918

代東

本黨訂於一九八〇年十月十二日(星期日)下午一時在
本黨禮堂舉行全加第五屆代表大會開幕暨雲埠達權支社
成立第六十二週年紀念典禮，敬請諸君。同日午後五時半假座
國酒家設宴聯歡。

恭請
中國洪門治黨美洲總支部暨各國總支部
達權總支社暨
各洪門機構及叔父兄弟姊妹姊妹
各僑團蒞臨
屆時駕臨指示禮儀，易勝榮幸！

中國洪門治黨
全加第五屆代表大會籌備處 全敬約
雲埠達權支社
一九八〇年九月十四日

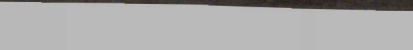
代東

本總社訂於十月五日下午一時舉行成立第六十五週年紀念
典禮敬請諸君蒞臨指導指示禮儀易勝榮幸

洪門治黨美洲總支部暨各國總支部
達權總支社暨
各洪門機構及叔父兄弟姊妹姊妹姊妹
各僑團蒞臨
屆時駕臨指示禮儀，易勝榮幸！

中國洪門治黨
全加第五屆代表大會籌備處 全敬約
雲埠達權支社
一九八〇年九月十四日

8



頭髮設計男女美容院



hair is

 HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
1/2 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR
879-8314

人驕房票美在「壕手殺」 縛束約長願不琪珮會

傳「殺手壕」日前在紐約電視台接受訪問時表示，「我從未遇過他，李小姐的武功強過我，我不曾遇過他，我與他有多不同之處，第一是我特別喜愛劇本，第二是我什麼功夫都學，第三是不喜歡在影片中加入血腥、殺人、壞事，而希望觀眾開心的離開電影院。」

阿差涉嫌刺傷相好舞女
原告縷陳經過
一名巴基斯籍男子，因金錢問題與一名舞女發生爭執，並被控以刺傷罪名，昨日在卑詩法院審訊。被告阿差（Asha）被控於去年五月廿九日，在溫哥華市中心一間酒吧內，用一把小刀刺傷其相好舞女陳縷（Chen Loo）。陳縷在法庭上陳述經過，指阿差在爭執中突然拔刀刺向她，她隨即逃離現場並報警。阿差則辯稱，他與陳縷的關係並非如控方所指，且他並無刺傷陳縷。

「廬山」輪昨抵澳泊岸時 突然撞向碼頭 一名港客受傷

（澳門消息）來往港澳客輪「廬山」號，昨午抵澳泊岸時，發生撞船意外，一名港客受傷。據悉，「廬山」號於下午二時許，由香港開往澳門，在接近澳門碼頭時，因操作失當，突然撞向碼頭。船上有三名港客受傷，其中一名傷勢較重，已被送往醫院救治。目前，船隻已停泊在碼頭，有關部門正調查事故原因。

溫暖在人間 母女笑開顏 情敵淋瀝雙目重創 陳敏詩獲安排來港求醫

（香港消息）一名港女陳敏詩，因情敵淋瀝雙目重創，目前正接受治療。陳敏詩的母親表示，女兒在港期間，曾受到情敵的威脅和傷害，導致其雙目受傷。目前，陳敏詩已獲安排來港求醫，並由警方提供保護。母女二人對目前的情況表示欣慰，並希望女兒能早日康復。



富劉

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋

- ▲西區廿比街，三房，土庫完成，十八萬五千。
- ▲西區四十六及屋，二十一年全部翻新，手工一流，五房兩廳，兩廚房，三副半浴室，硬木地板，名貴地毯，二十八萬。
- ▲西區廿比街雙連屋，土庫完成，廿八萬六。
- ▲另西區觀屋多間，由二十五萬至五十萬。
- ▲東區屋數間由九萬五千至十七萬。
- ▲西區兩層，三層樓，地點與旺，適合自己做生意，三十七萬五。
- ▲西區百老匯街，十三層樓，近中央醫院，六十萬。
- ▲五年新商業樓，五十七萬五千。
- ▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
- ▲西區兩層位二十九萬五千。
- ▲大型商場，二十多舖位，二百五十萬。
- ▲西區十八年新，二十一組柏文，六十五萬。
- ▲西區十一組，四十一萬。
- ▲十年新三十八組，一百三十萬。
- ▲十年新五十六組，一百五十九萬九千。
- ▲六十二組大廈，二百五十萬。

生意

- ▲東區士多，六〇三城多利街，有得佳，一萬四千九百五。
- ▲西區多士生意，四層柏文林立，日做五百五十三萬九千。
- ▲街舖齊整，利錢厚，東主欲做，四萬四千。
- ▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十萬五千。
- ▲唐人街肉舖時菜雜貨舖開價六萬五千。

Haves 希氏實業有限公司

& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話：465-5906

洲鶴胡 KEN WU

(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455

- ▲西區柏文十組廿二萬
- ▲西區中區二十四組七十萬。
- ▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。
- ▲豪華西區北區六十五位，有酒牌租平，樣樣新六萬五。
- ▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅十萬。
- ▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬。
- ▲四十五街五年新大屋大，後庭大花園，價十六萬。
- ▲近PNE大屋全新大排屋十七萬。
- ▲八萬屋多間近柏文及乃路。
- ▲現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇紹誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

- ▲高貴林山頂新高尚住宅區，全新三層三房二浴廁，十六萬三千。
- ▲高價收購雲霄華區屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
- ▲溫哥華華區，十五年新屋，五十乘一百，一千二百平方，三房二廳三浴廁，雙車房，近學校，巴士，購物中心，高尚住宅區，欲購從速，十六萬九千。
- ▲西區住宅街小型咖啡生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
- ▲新西區雜貨舖物業連三層二浴，共開價七十九萬七千元。
- ▲PRINCE GEORGE 一八〇座位四十四單位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
- ▲BURNABY 一八〇座位四十四單位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
- ▲兩層月租收入九萬一千，開價四十二萬五千。

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡蘭誠
公司 688-1337
住家 873-0507

舊屋、菜舖、新屋餐館

- ▲華埠華區華區生意急出，六十座位，可營粥粉麵飯，京菜或廣東菜，架生新租平，批發，價錢相宜，可充銀期，機會難逢。
- ▲本那比近西區百貨商場，五十組新屋柏文，租滿，首期二十五萬元，保價投資大好機會。
- ▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地盤，或保證出售方法，歡迎詢問。
- ▲一年新屋，完成土庫，比新屋還靚，五睡房兩浴室，三副浴室，地址 2840 BURNABY ST. X 1280，取十六萬九千，可用舊屋交換。

王震漢 THOMAS WONG

電話 254-2567
滿堂紅實業公司
公司電話四三八一四五五

- 本拿比果舖生意連實業街角商舖地段，舖前有十數車位，生意潛力未盡，現日營四百餘店主退休讓讓十二萬九千。
- 本拿比高尚住宅區十七年上下行屋，鄰近果舖，價十一萬。
- 可與果舖一併出售三萬餘。
- 本拿比六十餘位工業餐館，有啤啤酒牌，日營四百餘，七萬七。
- 一六零七號四街東三睡房，近蘭蘭四睡房，七萬七。
- 乃磨夾百老匯，四十二位餐館，面積二千尺，西人經營，生意日營三百餘長批價六萬五。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

林哈地投資良機

- ▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
- ▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
- ▲1151 ENDERBY AVE TSAMWASSEN 寬大五睡房屋，地六百五乘一百，現代化大廚房，有活動門連露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對廚房。
- ▲全套廚房傢俬可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEI
住宅電話 525-6983

- ▲四四四四四十八街東新屋，在興建中，十一萬八千。
- ▲六十街東近沙，二年新大屋，二廳六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
- ▲緬街廿五街東舖生意，日做四百二十萬。
- ▲百老匯西夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
- ▲蘇利街地四十餘，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。
- ▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，低價。
- ▲EAST 44 街 1000 呎，可商業生意及各商業舖，抵價九萬，請速。
- ▲金鑽地庫保養，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

商業樓

- ▲雲埠十年新柏文，廿五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬。
- ▲雲埠商業樓，旅店生意連實業，近太平洋中心，開價一百萬。

房屋

- ▲北雲華華舖，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，六萬九千。
- ▲STANLEY GRANGE 兩睡房，土庫合法租出開價八萬五千。
- ▲有客急需兩睡房或三睡房新舊房屋，現銀交易，免費估價。

大 陸 人 民 喜 歡 學 習 西 方 舞 臺

B. B. 公司

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 687-7711 / 7207

代理買賣地產物業，免費估價

有具套房，佔地 33x123 有後巷，前後

有火爐，樓上三房，主人房有三件浴室

計開列：約 100x125 呎，完成，聽尊便，十二月可

貴始簡便，可代客設計，定建，豪華可

100x125 呎，完成，聽尊便，十二月可

溫哥華西區 CHAUGHNESSY 佔地

皇門涼正街，取二草，房千

門房層，溫價美有，餘

一平，大，溫哥華九近時數廳呎

包，型新華九近時數廳呎

括，屋區萬巴，雙，食庭，睡

主，平，正，近，千，房，之室，睡

磚，人，房，在，近，千，房，之室，睡

交，房，房，在，近，千，房，之室，睡

頂，有呎，建，京，土，威，東，四，十，五

用，中，涼，有，土，地，50x109

紅，紅，有，土，地，50x109

瓦，紅，有，土，地，50x109

，套房，，富麗，堂前

千餘平方呎，五大睡房，其中兩個花園，泊花

觀樹及株，雙車房，可駕車，道後園寬大

觀樹及株，雙車房，可駕車，道後園寬大

觀樹及株，雙車房，可駕車，道後園寬大

觀樹及株，雙車房，可駕車，道後園寬大

